награды и подарки императрицы, он безвозвратно потерял свое былое влияние, надолго удалился из России, а после безвременной кончины своей супруги тяжело занемог. Тем не менее посвящения ему и его братьям продолжали появляться и в переизданиях, и в новых книгах. Так же, как еще в 1766 г. А. И. Вельяшева-Волынцева посвятила Г. Г. Орлову свой перевод книги Т. С. Геллета «Тысяча и один час, сказки перуанские» (М., 1766. Т. 1), благодаря его за милости, оказанные отцу; спустя много лет ее младший брат Д. И. Вельяшев-Волынцев[46] благодарил Г. Г. Орлова за те же продолжающиеся милости к «родителю» в дедикации, предпосланной переводу комедии Ж. П. де Сен-Фуа «Силф» (М., 1782). В «Надписи на кончину Г. Г. Орлова» (1783) анонимный автор писал:

Не гордость пышная им в счастьи обладала,
Но сердца чистота одна в нем обитала.
Молений плачущих Орлов не презирал;
Но, сострадая им, их слезы утирал.[47]

Литераторы XVIII в. неоднократно обращались с дедикациями и к другим братьям Орловым. Посвящая Ф. Г. Орлову свой перевод книги Ж.-Б. Журдана «Воин-философ» (М., 1790. Ч. 1—2), Е. Лихонин подчеркивал параллель между адресатом и героем книги, который ищет «истинное благо» и любит науки.

Неколебим в глазах большинства современников оставался авторитет А. Г. Орлова-Чесменского. Ему «приписал» В. С. Раевский свой перевод сочинения У. Кокса «Опыт нынешнего состояния Швейцарии» (М., 1791. Ч. 1), надеясь, что труд, предпринятый из «усердия отечеству», заслужит одобрение прославленного героя. Именно ему адресовалась книга Кокса, в которой русский читатель мог найти немало полезного для размышлений о наилучшем государственном устройстве.[48] Раевский писал в посвящении: «Республика сия потому наипаче заслуживает особенное внимание, что ея члены, славясь добрыми и блистательными своими качествами, подают редкой пример трудолюбия, постоянства, верности, умеренной жизни и доброго между собою согласия».[49] Переводчик обращался к А. Г. Орлову, явно надеясь найти в нем не только покровителя, но и возможного единомышленника.

---

[46] См. о нем: *Равдин Б. Н., Рогинский А. Б.* Вельяшев-Волынцев Д. И. // Словарь русских писателей XVIII века. Вып. 2. С. 144—146.

[47] Московские ведомости. 1783. № 32.

[48] Н. М. Карамзин в «Московском журнале» (1791. Август) опубликовал рецензию на эту книгу, высказав, однако, ряд критических замечаний относительно перевода.

[49] [*Кокс У.*] Опыт нынешнего естественного, гражданского и политического состояния Швейцарии, или Письма Вильгельма Кокса... М., 1791. Ч. 1. С. 6 ненум.